



អនុស្សរណៈនៃការយោគយល់គ្នា

រវាង

សាកលវិទ្យាល័យជាតិបាត់ដំបង

និង

ក្រុមហ៊ុន ស៊ី.គី. ខេមបូឌា ចំកាត់



សាកលវិទ្យាល័យជាតិបាត់ដំបង ដែលមានអាសយដ្ឋាននៅ ផ្លូវជាតិលេខ ៥ សង្កាត់ព្រែកព្រះស្តេច ក្រុងបាត់ដំបង ខេត្តបាត់ដំបង (ហៅថា "សាកលវិទ្យាល័យ") តំណាងដោយ ឯកឧត្តម សុខ យន សាកលវិទ្យាករ នៃសាកលវិទ្យាល័យជាតិបាត់ដំបង និង ក្រុមហ៊ុន ស៊ី.គី. ខេមបូឌា ចំកាត់ ដែលមានអាសយដ្ឋានចុះបញ្ជី នៅគ.ម ២៥ ផ្លូវជាតិលេខ ៤ ភូមិចក ឃុំបែកបាន ស្រុកអង្គស្នួល ខេត្តកណ្តាល (ហៅថា "ក្រុមហ៊ុន") តំណាងដោយ MR. WITTAYA KREANGKRIWIT នាយកក្រុមហ៊ុន ស៊ី.គី. ខេមបូឌា ចំកាត់។

ភាគីទាំងពីរយល់ព្រមចុះ "កិច្ចព្រមព្រៀង" ដែលមានខ្លឹមសារដូចតទៅ៖

**មាត្រា ១ គោលបំណង**

ការចុះអនុស្សរណៈនៃការយោគយល់គ្នានេះក្នុងគោលបំណងសម្របសម្រួលមិត្តភាពរវាងគ្នា ស្តីពី កិច្ចសហប្រតិបត្តិការលើវិស័យអប់រំ ការស្រាវជ្រាវនិងនវានុវត្តន៍ រវាងស្ថាប័នទាំងពីរ។

**មាត្រា ២ វិសាលភាព**

ដោយអនុលោមតាមមាត្រា ១ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ភាគីទាំងពីរបានឯកភាពធ្វើកិច្ចសហប្រតិបត្តិការ លើចំណុចដូចខាងក្រោម៖

ក- សហការនិងចូលរួមសកម្មភាពនានារបស់សាកលវិទ្យាល័យដូចជា ផ្តល់ធាតុចូលសម្រាប់អភិវឌ្ឍ កម្មវិធីអប់រំនានាតាមការចាំបាច់ដើម្បីឱ្យស្របនឹងទីផ្សារការងារ។

ខ- គាំទ្រផ្នែកការងារបច្ចេកទេសនិងសហការលើការអភិវឌ្ឍជំនាញវិជ្ជាជីវៈ និងការសិក្សាស្រាវជ្រាវ។

គ- ពិចារណាលទ្ធភាពក្នុងការរៀបចំសិក្ខាសាលានានា ផ្តល់វគ្គចូលរួមបង្រៀន និងឧទ្ទេសផ្សេងៗ នៅក្នុងសាកលវិទ្យាល័យ ដែលមានផលប្រយោជន៍សម្រាប់គូភាគី។

ឃ- ផ្តល់ឱកាសអោយសិស្ស និងនិស្សិតក្នុងការចុះកម្មសិក្សា/ហាត់ការ និងឱកាសបម្រើការងារក្នុង ក្រុមហ៊ុន។

ង- សាកលវិទ្យាល័យអាចអញ្ជើញ ក្រុមហ៊ុនឱ្យចូលរួមក្នុងក្រុមប្រឹក្សានានា និងគណៈកម្មការនានា របស់សាកលវិទ្យាល័យ។

ច- សហការក្នុងការស្វែងរកគម្រោងអភិវឌ្ឍន៍ និងបង្កើតគម្រោងវិនិយោគនានា។

ឆ- ចូលរួមក្នុងសកម្មភាពផ្សេងទៀតតាមការឯកភាពគ្នារវាងភាគីទាំងពីរ។

**មាត្រា ៣ ការចូលរួមចំណែក**

ភាគីទាំងពីរបានឯកភាពគ្នាចូលរួមអនុវត្តសកម្មភាពដូចខាងក្រោម៖

**ភាគីសាកលវិទ្យាល័យមានកាតព្វកិច្ចដូចតទៅ៖**

១. បណ្តុះបណ្តាលសិស្ស និងស្វិតឱ្យមានចំណេះដឹងដែលចាំបាច់ជាមូលដ្ឋានគ្រឹះសម្រាប់ការធ្វើកម្មសិក្សា
២. បណ្តុះបណ្តាលសិស្ស និងនិស្សិតសម្រាប់ឱកាសបម្រើការងារក្នុងក្រុមហ៊ុន
៣. ផ្តល់ការគាំទ្រផ្នែកបច្ចេកទេសលើការងារស្រាវជ្រាវ និងអភិវឌ្ឍបុគ្គលិកក្រុមហ៊ុន
៤. ពិចារណាផ្តល់កិច្ចសហប្រតិបត្តិការលើផ្នែកផ្សេងទៀតតាមការស្នើសុំរបស់ភាគីក្រុមហ៊ុន។

**ភាគីក្រុមហ៊ុនមានកាតព្វកិច្ចដូចតទៅ៖**

១. ផ្តល់ឱកាសដល់សិស្ស និងនិស្សិតក្នុងការចុះកម្មសិក្សា និងឱកាសបម្រើការងារក្នុងក្រុមហ៊ុន
២. ជួយកែលម្អ និងអភិវឌ្ឍកម្មវិធីសិក្សា និងពិចារណាចូលរួមជាវគ្គក្នុងកម្មវិធីផ្តល់ចំណេះដឹងដែលពាក់ព័ន្ធ
៣. ពិចារណាផ្តល់កិច្ចសហប្រតិបត្តិការលើផ្នែកផ្សេងទៀតតាមការស្នើសុំរបស់ភាគីសាកលវិទ្យាល័យ។

**មាត្រា ៤ សកម្មភាពនិងការទទួលខុសត្រូវ**

ភាគីទាំងពីរត្រូវពិភាក្សា និងឯកភាពគ្នាលើលក្ខខណ្ឌលម្អិតផ្សេងៗ មុនពេលចូលរួមអនុវត្តសកម្មភាព កិច្ចសហប្រតិបត្តិការផ្សេងៗ ក្នុងក្របខណ្ឌដូចមានចែងក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ។

**មាត្រា ៥ អវសានប្បញ្ញត្តិ**

អនុស្សរណៈនៃការយោគយល់គ្នានេះ នឹងត្រូវចូលជាធរមានចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាទៅ និងមាន សុពលភាព រយៈពេល ០៥ (ប្រាំ) ឆ្នាំ ហើយអាចបន្តសុពលភាពជាថ្មី ដោយមានការឯកភាពជាលាយលក្ខណ៍ អក្សរពីភាគីទាំងពីរ។ អនុស្សរណៈនេះនឹងអស់សុពលភាពក្នុងរយៈពេល ៣០ (សាមសិប) ថ្ងៃ បន្ទាប់ ពីមានការជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរពីភាគីណាមួយទៅភាគីម្ខាងទៀត។ រាល់វិសោធនកម្ម និង/ឬការ កែប្រែនូវអនុស្សរណៈនៃការយោគយល់គ្នានេះទាមទារការយល់ព្រមជាលាយលក្ខណ៍អក្សរពីភាគីទាំងពីរ។

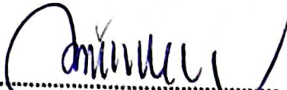
កិច្ចព្រមព្រៀងនេះធ្វើជាសំណៅដើមជាភាសាខ្មែរចំនួនពីរ (២) ច្បាប់ និងអង់គ្លេសពីរ (២) ច្បាប់ ភាគីនីមួយៗ រក្សាទុកម្នាក់ពីរច្បាប់ (មួយភាសាមួយច្បាប់) ហើយយកខ្លឹមសារក្នុងភាសាខ្មែរជាគោល។

ថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ ១៤ កើត ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំថោះ បញ្ចស័ក ព.ស. ២៥៦៧

បាត់ដំបង ថ្ងៃទី២៨ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០២៣

**សាកលវិទ្យាល័យជាតិបាត់ដំបង**

**ក្រុមហ៊ុន ស៊ី.គី. ខេមបូឌា ចំការ**



**ឯកឧត្តម សុខ យន**  
**សាកលវិទ្យាធិការ**

**MR. WITTAYA KREANGKRIWIT**  
**នាយកក្រុមហ៊ុន**



**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING**  
Between  
**National University of Battambang (NUBB)**  
And  
**C.P. Cambodia Co., Ltd.**



National University of Battambang, a public university located on the road number 5, Prek Preash Schach, Battambang (hereinafter referred to as "University") represented by **H.E. SOK KHORN** rector of National University of Battambang, and **C.P. Cambodia Co., Ltd.** registered location at Kilometre 25 National Road No. 4, Bekchan Commune, Kandal Province (hereinafter referred to as "Company") represented by **MR. WITTAYA KREANGKRIWIT**, President of C.P. Cambodia Co., Ltd.

Both parties mutually recognize their legal capacity to enter into the following "Agreement"

**Article 1 Purpose**

In the spirit of understanding, we agree to examine the possibility of establishing a cooperation partnership on education, research and innovation of both institutes.

**Article 2 Scope of Cooperation**

According to the purpose as in Art. 1, both partners agree to cooperate as follow:

- a. Collaborate and participate in university activities, such as providing inputs for the academic program's development to respond to the needs of the labour market.
- b. Support professional development and research project.
- c. Consideration to help workshop, send experts to teach the University's students
- d. Company provides the opportunity to students for internship and employment.
- e. University may invite Company to participate in any relevant councils and committees of the university.
- f. Cooperate to seek for any projects for development and investment.
- g. Other activities mutually agreed upon by the both parties.

**Article 3 Contributions**

Both parties agree upon the following collaboration:

**The University shall be under the obligation to:**

1. Equip students with the fundamental knowledge necessary for their internship.



2. Prepare students for employment opportunities in the company
3. Provide technical supports in terms of research and Company's staff development
4. Consider providing coordination in other areas as requested by the company.

**The Company shall be under the obligation to:**

1. Provide opportunities of internship and employment in Company to the University's students.
2. Assist curricula development and revision, consider to joint as speaker in any related training program.
3. Consider providing additional collaboration as requested by the university

**Article 4 Action and Responsibilities**

Both parties shall discuss and agree the detailed conditions prior to participating in the implementation of the collaborative activities as determined in this Agreement.

**Article 5 Final Provision**

This MOU shall come into force on the date of its signature and shall be valid for a period of five (05) years and could be extended with written consent by both parties. This MOU shall be invalid within Thirty (30) days following the written request by either party. Any amendment of this MOU shall be executed only after consultation and written consent by both parties.

This MOU was made in two (2) originals in the Khmer language and two (2) originals in the English language, each party keep 1 of Khmer and 1 of English version and Khmer version is the main.

Made in Battambang on this 28<sup>th</sup> September, 2023

**Representative of  
National University of Battambang**



.....  
**H.E. SOK KHORN**  
**Rector**

**Representative of  
C.P. Cambodia Co., Ltd.**



.....  
**MR. WITTAYA KREANGKRIWT**  
**President**